



INFORMACIONES ADMINISTRATIVAS
MEDDELELSER FRA ADMINISTRATIONEN
VERWALTUNGSMITTEILUNGEN
ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ
ADMINISTRATIVE NOTICES
INFORMATIONS ADMINISTRATIVES
INFORMAZIONI AMMINISTRATIVE
MEDEDELINGEN VAN DE ADMINISTRATIE
INFORMAÇÕES ADMINISTRATIVAS
HALLINNOLLISIA TIEDOTUKSIA
ADMINISTRATIVA MEDDELANDEN

16.6.1987



Spécial

INTERINSTITUTIONS
BRUXELLES

don de sang

les 22 et 23 juin 1987

FR

Collecte de sang

Une collecte de sang sera faite par la Croix Rouge de Belgique les **22 et 23 juin 1987**.

Il n'est pas nécessaire de souligner l'importance d'un tel geste de solidarité humaine

La Croix Rouge de Belgique a accepté d'établir à cette occasion, le groupe et les sous-groupes sanguins de ceux des donateurs qui ne les posséderaient pas encore

Cette collecte de sang se fera pour le personnel féminin de préférence le **22 juin de 14 à 17h** et pour le personnel masculin le **23 juin de 14 à 17h**, au Berlaymont salle S16, 2eme sous-sol

DA

Afgivelse af blod

Der kan den **22. og 23. juni 1987** afgives blod til Belgiens Røde Kors i Berlaymont, lokale S16, 2 underetage

Der er næppe grund til at understrege betydningen af den menneskelige solidaritet, man udviser ved at medvirke som donor

Belgiens Røde Kors har påtaget sig at bestemme blodtype og undertyper for de donorer, som endnu ikke kender dem

Afgivelsen af blod finder sted den **22. juni kl. 14 - 17**, fortrinsvis for det kvindelige personales vedkommende, og den **23. juni kl. 14 - 17** for det mandlige personale

Såfremt det ikke lader sig gøre at møde den ene dato, kan den anden dato benyttes

DE

Blutspendeaktion

Das Belgische Rote Kreuz wird am **22. und 23. Juni 1987** eine Blutspendeaktion durchführen

Auf die Bedeutung der Blutspende als Ausdruck menschlicher Verbundenheit braucht nicht nochmals hingewiesen zu werden

Das Belgische Rote Kreuz hat sich bereit erklärt, bei dieser Gelegenheit - soweit noch erforderlich - die Blutgruppen und -untergruppen der einzelnen Blutspender festzustellen

Die Blutspendeaktion findet vorzugsweise für die weiblichen Bediensteten am **22. Juni von 14-17 Uhr** und für die männlichen Bediensteten am **23. Juni von 14-17 Uhr** im Raum S16, -2, Berlaymont statt

EL

Αιμοδοσία

Γνωστοποιείται στο προσωπικό ότι ο Ερυθρός Σταυρός Βελγίου οργανώνει αιμοδοσία στις **22 και 23 Ιουνίου 1987**.

Είναι περιττό να τονισθεί η σημασία μιας τέτοιας χειρονομίας ανθρώπινης αλληλεγγύης

Ο Ερυθρός Σταυρός Βελγίου δέχθηκε να προσδιορίσει την ομάδα και τις υποομάδες αίματος για όσους αιμοδότες δεν τις γνωρίζουν ακόμη

Η αιμοδοσία των γυναικών θα πραγματοποιηθεί κατά προτίμηση στις **22 Ιουνίου (14.00 - 17.00 μμ.)** και των ανδρών στις **23 Ιουνίου (14.00 - 17.00 μμ.)** στην αίθουσα S 16, δεύτερο υπόγειο στο Berlaymont

Blood Donations

The staff are notified that they may donate blood to the Belgian Red Cross on **22nd and 23rd June 1987**.

There is no need to stress the importance of such a humanitarian gesture

The Belgian Red Cross has agreed to establish the blood group and subgroups of any donors who do not yet know them

Female staff may come on **22nd June between 14 and 17 hrs.** and male staff on **23rd June between 14 and 17hrs.** in Berlaymont -2, room S16 However, if it proves impossible to come on the day indicated use the alternative one

Donación de sangre

La Cruz Roja belga organizará una donación voluntaria de sangre los días **22 y 23 de junio de 1987**.

Huelga subrayar la importancia de este gesto de solidaridad humana

En esta ocasión, la Cruz Roja belga comunicará a los interesados que no lo sepan su grupo y subgrupos sanguíneos

El personal femenino realizará la donación, preferentemente, **el 22 de junio entre 14-17 h** y el masculino **el 23 de junio entre 14-17 h**, en ambos casos, en el edificio Berlaymont, sala S16, 2º sotano Si fuera imposible acudir en el día indicado, puede acudir en el otro

Donazione di sangue

Una donazione di sangue sarà organizzata dalla Croce Rossa Belga il **22 e 23 giugno 1987**.

E' superfluo sottolineare l'importanza che riveste tale gesto di solidarietà. La Croce Rossa Belga ha accettato di stabilire in tale occasione il gruppo ed i sottogruppi sanguigni dei donatori che ancora li ignorassero

Per i funzionari femminili la donazione di sangue avrà luogo di preferenza il giorno **22 giugno dalle ore 14 alle 17** e per i funzionari maschili il giorno **23 giugno dalle ore 14 alle 17** nella sala S16 secondo sottosuolo, Berlaymont

NL

Bloedinzameling

Het Rode Kruis van België zal op **22 en 23 juni 1987** een bloedinzameling houden

De betekenis van dit gebaar van menselijke solidariteit behoeft niet te worden onderstreept

Het Rode Kruis van België heeft zich bereid verklaard ter gelegenheid van deze inzameling de bloedgroep en subgroep te bepalen van die donors, bij wie dit nog niet is geschied

De bloedinzameling voor het vrouwelijk personeel vindt bij voorkeur plaats op **22 juni van 14 - 17 uur** en voor het mannelijk personeel op **23 juni van 14 - 17 uur** in zaal S16, 2e benedenverdieping, Berlaymont

PO

Colheita de sangue

Nos dias **22 e 23 de Junho de 1987** a Cruz Vermelha da Bélgica procederá a uma acção de colheita de sangue

Desnecessário será sublinhar a importância de que se reveste tal gesto de solidariedade humana

A Cruz Vermelha da Bélgica fornecera, nessa ocasião, a indicação do grupo e dos sub-grupos sanguíneos aos dadores que ainda os desconheçam

Esta colheita de sangue realizar-se-á, quanto ao pessoal de sexo feminino, de preferência no dia **22 de Junho entre as 14 e as 17 horas**, e para o pessoal de sexo masculino, no dia **23 de Junho, entre as 14 e as 17 horas**, no Berlaymont, sala S-16, 2º sub-solo
